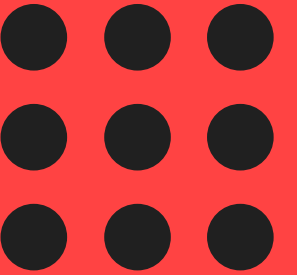


CARLOS CANSINO



PORTFÓLIO

Tradução, correção, criação de conteúdo, acessória linguística, legendagem...



Conteúdo

Conheça a minha história, os serviços oferecidos e alguns dos meus clientes.



● SOBRE MIM

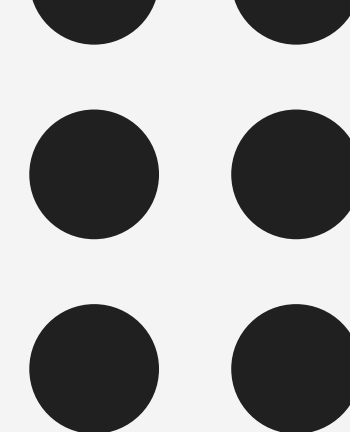
● SERVIÇOS

● CLIENTES

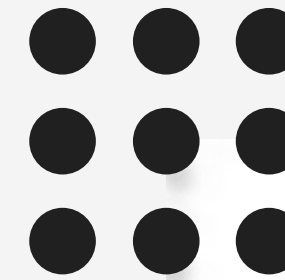
Página 03

Página 04

Página 12



Carlos Cansino



Nasci em Premiá de Mar, uma cidade a poucos minutos de Barcelona (Espanha). Estudei Filosofia na Universidade de Barcelona, mas sempre fui apaixonado pela comunicação e a educação. Além disso, o fato de nascer e realizar minha formação numa região bilíngüe* me proporcionou uma clara compreensão de como as diferentes línguas estruturam a realidade de diversas maneiras.

Na minha chegada no Brasil, tinha certeza que queria explorar a educação das línguas para estrangeiros, e iniciei minha carreira como professor de espanhol.

Foi nessa área, onde percebi as necessidades de muitas empresas brasileiras, ou com sede no Brasil, e comecei a oferecer também serviços de tradução e correção de textos. Atualmente conto com uma ampla carteira de clientes, para que realize diversos serviços. Além dos serviços em espanhol, também ofereço serviços de agenciamento de traduções e correções em outras línguas.



*Na Catalunha se falam dois idiomas, o espanhol e o catalão.

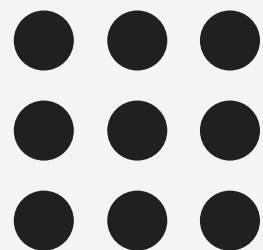
Serviços



Tradução

Realizo traduções dos mais diversos tipos de textos: divulgação de serviços, artigos para blog e websites, porta-fólios de empresas, currículos, ebooks, cursos, interfaces de plataformas e sistemas, etc.

Sempre com a maior rigorosidade, adequação à função, registro e objetivo, assim como ao país de destino.





Correção

Correção ortográfica, gramatical e de registro de todas as tipologias de texto.



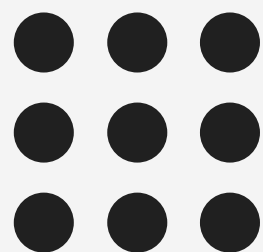
Legendagem

Legendagem de vídeo-aulas, VSL, filmes, peças publicitárias, entre outros.



Criação de conteúdo

Criação de artigos para blog, textos para website, peças de divulgação...



Clientes

**Conheça algumas das empresas
que contratam os meus serviços**



O que iniciou com uma pequena tarefa de criação de conteúdo em espanhol, acabou se convertendo numa consultoria completa, realizando traduções das diferentes páginas do website, da interface do sistema, das guias de usuário da plataforma, das comunicações com os clientes e do email marketing. Assim como na criação de conteúdo para o blog.

Cómo crear una emisora de radio FM en España (confira)

(CRIAÇÃO DE CONTEÚDO)

Novedades y Cola Dinámica en el Auto DJ de BRLOGIC (confira)

Cómo personalizar el sitio web de su radio (confira)

(TRADUÇÃO)



Colaboro freqüentemente com a plataforma Workana, na correção e tradução de artigos para o blog.

Un caso de éxito Workana: ABC Seams (confira)

Cómo los freelancers se convirtieron en un nuevo mundo de posibilidades (confira)

(TRADUÇÃO)

Empreendedores

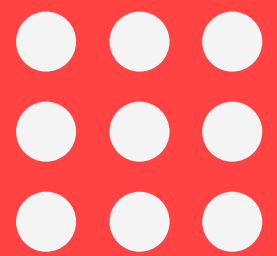
Muitos empreendedores também são os meus clientes, com quem realizo tradução de cursos e e-books, legendagem de vídeo-aulas e materiais para divulgação nas redes sociais. Além de contar com eles entre os meus alunos, o que lhes permite ampliar os respectivos mercados.

Por exemplo, colaborei estreitamente com Edilaine Mattes, mentora de negócios digitais.

Com Edilaine, realizei a tradução dos seus materiais e cursos, o que lhe permitiu expandir o mercado para toda a América Latina e a Europa.



[Confira o trabalho de Edilaine](#)



Outras empresas



FUNDAÇÃO
Maria Cecília
Souto Vidigal



Santander



BlaBlaCar



usizy

TELEFONE E WHATSAPP

(11) 9 9492-5187

E-MAIL

carlos@carloscansino.com



**Entre em
contato**